



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:
Regarde mes amis!**

Somali
Af-Soomaali

NordSüd Verlag 2019

(Couver-
ture)

Regarde mes amis !

(4^{ème} de
couver-
ture)

Anna veut rendre visite à ses amis les animaux dans le parc. Mais où se cachent-ils ?
Un livre amusant, plein de tendres détails, pour des jeunes explorateurs et exploratrices.

Fiiri Saaxiibadeyda !

Anna waxey rabtaa in ay soo booqato saaxiibadeeda xayawaanka dhex jooga beerta nasashada. Laakiin xagee bey ku dhuumanayaan ?

(p. 2)

Anna veut aller au parc.
Où est mon sac à dos ?
Où est ma veste ?
Où est ma chaussure ?

Buug baashaal leh, oo ay ka buuxaan faahfaahin jilicsan, oo loogu talo galay dhallinyarada sahamiyayaasha.

Anna waxey rabtaa in ay aado beerta nasashada.
Aaway boorsadeydii dhabarka?
Aaway jaakadeyda?
Aaway kabaheyga?

(p. 4)

Anna court vers l'étang.
Qui l'attend là-bas ?

Anna waxey u oroday dhanka biyo-fariisinka.
Ayaa halkaas ku sugaaya ?

(rabat p.
5)

COIN-COIN !
Bonjour chers petits canards!

KUWAN-KUWAN !
Maalin wanaagsan gacalooyin
Boolan-Boolo yariis !

(p. 6)

Anna continue sa course.
Qui est derrière les buissons ?

Anna wey sii wadatay orodkeeda.
Ayaa ku jira dhirta gadaasheeda ?

(rabat p. 7)	OUAF-OUAF ! Salut petit chien !	WUH-WUH ! Warhaye ey yariiso !
(p. 8)	Anna voit un trou près de la clôture. Qui habite ici ?	Anna waxey aragtay god moorada ku dhow. Ayaa deggan halkan?
(p. 9)	COUIC-COUIC ! Holà petite souris !	WIJ-WIJ ! Waryaa dooli yariiso !
(p. 10)	Anna se penche vers un amas de feuilles. Quel est ce bruissement ?	Anna waxey ku foorarsatay meel caleemo ku aruureen. Waa maxey shanqartaan?
(rabat p. 11)	HIN-HIN ! Coucou petit hérisson !	HIN-HIN ! Hooy-hooy, Kuuley yariis !
(p. 12)	Anna entend du bruit dans l'arbre. Qui bat des ailes par ici ?	Anna waxey shanqar ka maqashay geedaha. Ayaa baalasha isku garaacaaya halkaan ?
(rabat p. 13)	TCHIP-TCHIP ! Salut les moineaux !	SHIB-SHIB ! Warhaye shimbirooy !
(p. 14)	A présent, Anna aussi a faim. Mais le sac à dos est vide...	Markaan, Anna xittaa wey baahantahay. Laakiin boorsadii dhabarka waa eber...
(rabat fermé p. 15)	ANNA ! ANNA !	AANAAY ! AANAAY !

Traduction: Abukar Mursal

www.nepourlire.ch

Coordination des traductions: Interbiblio en collaboration avec Bibliomedia et l'ISJM